



www.lidl-service.com



HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL / ELETTROUTENSILE MULTIUSO PMFW 310 B1

(ES)

HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

FERRAMENTA MULTIUSOS

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

ELETTROUTENSILE MULTIUSO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

MULTI-PURPOSE TOOL

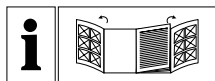
Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

IAN 270411

(ES)

(IT)

(PT)



ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

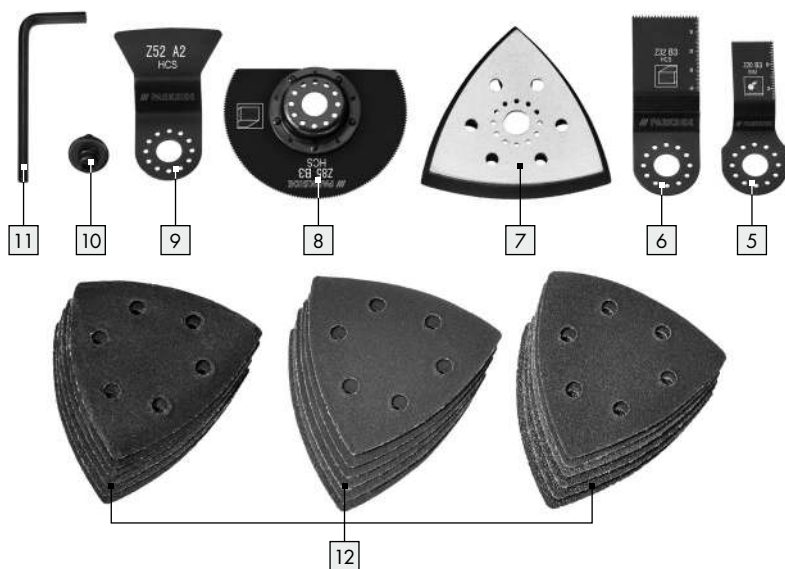
GB MT

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	15
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	25
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	35
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	45





Introducción

Uso según las normas	Página 6
Equipamiento	Página 6
Volumen de suministro	Página 6
Datos técnicos.....	Página 6

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1. Seguridad en el lugar de trabajo	Página 7
2. Seguridad eléctrica	Página 7
3. Seguridad de las personas	Página 8
4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas.....	Página 8
5. Asistencia técnica.....	Página 9
Indicaciones de seguridad específicas del aparato para la herramienta multiusos	Página 9
Indicaciones de trabajo	Página 10

Montaje

Aspiración de polvo y virutas	Página 10
Conexión del aspirador de polvo.....	Página 10
Elegir herramienta de inserción.....	Página 11
Cambiar herramienta de inserción	Página 12
Colocar la lija en la placa	Página 12

Puesta en marcha

Conexión / desconexión	Página 12
Preseleccionar el número de oscilaciones	Página 12

Limpieza y mantenimiento.....

Página 12

Asistencia técnica.....

Página 12

Garantía

Página 13

Eliminación

Página 13

Traducción de la declaración de conformidad original / Fabricante.....

Página 14

Herramienta multifuncional PMFW 310 B1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso según las normas

Este aparato está diseñado para serrar, separar y lijar. Preferiblemente para el trabajo con los siguientes materiales: madera, plástico, elementos para construcción en seco, metales no ferruginosos, elementos de fijación (p. ej. clavos, tornillos) y azulejos. Es especialmente adecuado para trabajos de precisión. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva considerables peligros de accidente. No asumiremos la responsabilidad por los daños ocasionados debido a un uso distinto del adecuado. No apto para uso industrial.

● Equipamiento

- 1 interruptor ON / OFF
- 2 rueda de ajuste preselección número de oscilaciones
- 3 ranuras de ventilación
- 4 disco tensor
- 5 hoja de sierra sumergible (20 mm) Z20 B3
- 6 hoja de sierra sumergible (32 mm) Z32 B3
- 7 placa de lijar
- 8 hoja de sierra segmentada Z85 B3
- 9 cuchilla de raspar Z52 A2
- 10 tornillo de sujeción
- 11 llave macho hexagonal
- 12 lija

- 13 aspiración de polvo (3 piezas)
- 13a fijación de la caja
- 13b canal de aspiración
- 13c conexión a abrazadera
- 14 hendidura

● Volumen de suministro

- 1 herramienta multifuncional PMFW 310 B1
- 1 hoja de sierra sumergible (20 mm) Z20 B3
- 1 hoja de sierra sumergible (32 mm) Z32 B3
- 1 tornillo de sujeción y disco tensor (montado)
- 1 placa de lijar
- 1 hoja de sierra segmentada Z85 B3
- 1 cuchilla de raspar Z52 A2
- 18 lijas
- 1 sistema de aspiración
- 1 llave macho hexagonal
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones

● Datos técnicos

Potencia nominal:	310 W
Tensión nominal:	230 V~ 50 Hz
Revoluciones en vacío:	n_0 15000–21000 min ⁻¹
Clase de protección:	II / 

Información sobre ruido y vibración:

El valor de medición de ruido se ha calculado según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A típico de la herramienta eléctrica corresponde a:

Nivel de presión de sonido:	80,93 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	91,93 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB(A)

¡Debe llevarse protección auditiva!

Valores totales de vibración (suma de los vectores de tres direcciones) calculados según EN 60745: Valor de emisión de vibraciones $a_h = 8,413 \text{ m/s}^2$, Tolerancia K = $1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según

un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El valor de emisiones vibratorias indicado puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la suspensión. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Advertencia: Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad!

El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares*

de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.

- b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*
- c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de derivación a tierra.** *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*
- c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

- f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.
- b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.
- c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico / a la batería y antes de cogerla o moverla.** Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.
- d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.
- e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes**

móviles. La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.

- g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.
- b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y / o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha por accidente.
- d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.

5. Asistencia técnica

- a) **Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

● Indicaciones de seguridad específicas del aparato para la herramienta multiusos

- **Sujete la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos mientras trabaja con ella y busque siempre una posición estable.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.
- **Sujete la pieza de trabajo.** Es más seguro sujetar la pieza de trabajo con dispositivos de fijación o tornillos de banco que con las manos.
- **Mantenga siempre limpio su lugar de trabajo.** Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de metales ligeros puede inflamarse o explotar.
- **No ponga en funcionamiento el aparato con el cable de red o enchufe dañados.**
- **No toque el cable de red en caso de desconectarse o sufrir daños durante el funcionamiento.** Extraiga inmediatamente el enchufe de la toma y a continuación haga re-

parar el aparato exclusivamente por un técnico o por el punto de asistencia que le corresponda. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **Utilice guantes de protección para cambiar las herramientas adicionales.** Éstas se calientan con el uso prolongado.
- **Utilice la herramienta eléctrica únicamente para rectificado en seco.**
- **Nunca utilice el aparato si está húmedo ni en ambientes húmedos.** La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga las manos apartadas de la zona de corte.** No coja nunca la pieza de trabajo. Existe peligro de lesiones si entra en contacto con la hoja de sierra.
- **Utilice los dispositivos de búsqueda adecuados para detectar los cables de abastecimiento ocultos o consulte a los proveedores locales para ello.** El contacto con las conducciones de electricidad puede provocar incendios y descargas eléctricas. Si se daña una conducción de gas puede provocarse una explosión. La perforación de una conducción de agua causa daños materiales efectivos o puede producir una descarga eléctrica.
- **En caso de utilizar el aparato en el exterior, conéctelo a un interruptor de corriente de fuga con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.** Utilice exclusivamente una extensión homologada para exteriores.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El polvo nocivo / tóxico generado durante el trabajo supone un riesgo para la salud de quien maneja el aparato o de las personas que estén cerca.

¡Lleve puesto gafas protectoras y mascarillas de protección contra el polvo!

- **Al trabajar plásticos, pinturas, lacas, etc. procure que haya ventilación suficiente.**
- **No humedezca los materiales ni las superficies en las que va a trabajar con líquidos que contengan disolvente.**

Riesgos residuales

Siempre existen riesgos residuales, incluso aunque se haga un uso adecuado de esta herramienta eléctrica. Se pueden dar los siguientes peligros dependiendo de la estructura y del uso que se haga de esta herramienta eléctrica:

- a) afecciones pulmonares si no se lleva protección respiratoria adecuada;
- b) daños en los oídos si no se lleva protección auditiva adecuada;
- c) efectos perjudiciales para la salud causados por la emisión de vibraciones si se utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado o no se utiliza y almacena de manera adecuada.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Durante su funcionamiento este aparato genera un campo electromagnético. Este campo puede perjudicar implantes médicos de manera activa o pasiva bajo determinadas circunstancias. Para reducir el riesgo de sufrir lesiones graves o mortales recomendamos a las personas que porten implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar la máquina.

● Indicaciones de trabajo

Principio de trabajo:

Por medio del accionamiento oscilante, la herramienta vibra hasta 21000 veces por minuto. Esto permite un trabajo preciso en un área muy reducida.

Serrar / separar:

- Utilice sólo hojas de sierra sin daños y en perfecto estado. Hojas de sierra deformadas, desafiladas o dañadas se pueden romper.
- Al serrar materiales ligeros de construcción tenga en cuenta las disposiciones legales y las recomendaciones del fabricante.
- Trabaje sólo con materiales blandos como madera, cartón yeso o similares.

Lijar:

- Procure ejercer siempre una presión regular sobre la pieza de trabajo para aumentar la vida útil de las lijas para pulidora.

● Montaje

● Aspiración de polvo y virutas

No trabaje con material que contenga amianto. El amianto puede ser cancerígeno.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO! Al trabajar con aparatos eléctricos que disponen de una caja colectora de polvo o que pueden estar conectados con el aspirador mediante un dispositivo de aspiración existe peligro de incendio. Bajo condiciones adversas, como por ejemplo en caso de chispas, o al pulir el metal o los restos de metal en madera puede encenderse el polvo de madera en la bolsa para polvo (o en la bolsa para polvo de la aspiradora). Esto puede ocurrir especialmente cuando el polvo de la madera está mezclado con restos de laca o de otras sustancias químicas y la pieza a pulir se ha calentado después de haber trabajado con ella por largo tiempo. Por ello, evite a toda costa un recalentamiento de la pieza a pulir y del aparato y antes de hacer una pausa vacíe siempre la caja colectora de polvo o la bolsa para polvo del aspirador.

¡Lleve una máscara de protección contra el polvo!

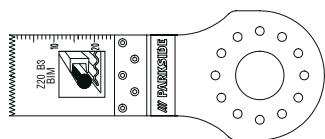
- Utilice siempre la aspiración de polvo.
- Mantenga su lugar de trabajo bien aireado.
- Respete la normativa vigente en su país referente a los materiales de trabajo.

● Conexión del aspirador de polvo

- Coloque juntas las piezas canal de aspiración [13b] y conector de anilla [13c]. Coloque el sistema de aspiración de polvo [13] en el aparato. Fíjelo encajando la sujeción de la carcasa [13a] en la hendidura [14] (ver fig. H).
- Inserte el tubo de un dispositivo de aspiración de polvo adecuado (p. ej., de un aspirador de taller) en el adaptador para aspiración externa, si es necesario, con la pieza reductora.

● Elegir herramienta de inserción

Advertencia: el soporte universal con cambio fácil de herramientas es apto para accesorios comunes.



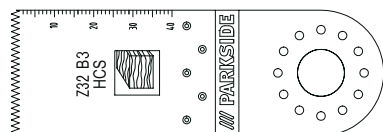
Hoja de sierra sumergible (20 mm) Z20 B3 [5]

Materiales:

Chapas y tuberías de hasta aprox. 3 mm de aluminio, cobre

Aplicación:

- Separar y cortar tuberías y chapas (véase fig. J)



Hoja de sierra sumergible (32 mm) Z32 B3 [6]

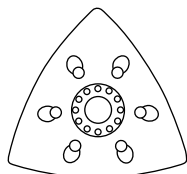
Materiales:

Madera, plástico, yeso y otros materiales blandos

Aplicación:

- Cortes de sierra para dividir y de sierra de inmersión
- Serrado de precisión, incluso en áreas de difícil acceso

Ejemplo: serrado de ranuras en tabiques ligeros. (véase fig. B y D)



Placa de lijar [7]

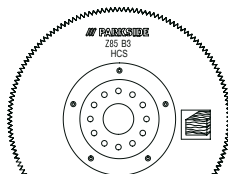
Materiales:

Madera, metal (las lijas vienen incluidas en el volumen de suministro), pintura*, roca*

*depende de la lija

Aplicación:

- Lijado de bordes y áreas de difícil acceso (véase fig. G y H)



Hoja de sierra segmentada Z85 B3 [8]

Material:

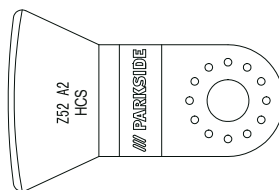
Madera

Aplicación:

- cortes de sierra para dividir y de sierra de inmersión
- serrado de precisión, incluso en áreas de difícil acceso

Ejemplo: tratamiento de parquet entre otros pavimentos, también con cortes de inmersión.

(véase fig. C, E y F)



Cuchilla de raspar Z52 A2 [9]

Materiales: restos de mortero y hormigón, adhesivo de moqueta y baldosas, restos de pintura y silicona

Aplicación:

- Eliminar restos de materiales, por ejemplo de adhesivo de baldosas al cambiar las que están dañadas (véase fig. I)

● Cambiar herramienta de inserción

NOTA: Si desea utilizar la función de aspiración, debe conectarla antes del montaje o del cambio de aplicación de la herramienta (véase capítulo "Conexión del aspirador de polvo").

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Antes de proceder a los trabajos con la herramienta eléctrica, desenchufe siempre el equipo de la toma de corriente.

- Si es necesario, extraiga una herramienta de inserción ya montada. Con ayuda de la llave macho hexagonal [11], afloje el tornillo de sujeción [10] y retire la herramienta de inserción.
- Coloque la herramienta de inserción (p. ej., la hoja de sierra sumergible [6]) en el asiento para herramientas.

NOTA: Puede colocar las herramientas de inserción en las posiciones que desee en el asiento para herramientas.

- Fije la herramienta de inserción con el tornillo de sujeción [10] y el disco tensor [4]. Apriete el tornillo de sujeción [10] con la llave macho hexagonal [11].
- **Compruebe el firme asiento de la herramienta.** Herramientas mal colocadas o de forma insegura podrían soltarse mientras trabaja con ellas y causarle lesiones.

● Colocar la lija en la placa

- Ponga la lija [12] a un lado de la placa [7] al ras y a continuación colóquela en la placa.

● Puesta en marcha

● Conexión / desconexión

- Empuje el interruptor ON / OFF [1] hacia adelante para conectar el aparato.
- Empuje el interruptor ON / OFF [1] hacia atrás para desconectar el aparato.

● Preseleccionar el número de oscilaciones

- Seleccione el número deseado de oscilaciones mediante la rueda de ajuste [2].

NOTA: El número de oscilaciones necesario depende del material y de las condiciones de trabajo; puede calcularse con la práctica.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de proceder a los trabajos con la herramienta eléctrica, desenchufe siempre el equipo de la toma de corriente.

- No utilice objetos afilados para limpiar el dispositivo. No deben entrar líquidos en el interior del dispositivo. Éstos podrían dañar el aparato.
- Limpie regularmente el dispositivo, de preferencia inmediatamente después de finalizar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño suave; no utilizar en ningún caso bencina, disolventes o detergentes que puedan dañar el plástico.
- Para la limpieza a fondo del aparato se necesita una aspiradora.
- Los orificios de ventilación deben permanecer siempre libres.
- Retire con un pincel el polvo de lijado que haya quedado adherido.

● Asistencia técnica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales. De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente. De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

Nota: Las piezas de repuesto no incluidas (como escobillas o interruptores) pueden ser solicitadas en nuestro Centro de Llamadas.

● **Garantía**

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el período de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

**(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))**

**(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))**

e-mail: kompennass@lidl.es

IAN 270411

● **Eliminación**



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

● **Traducción de la declaración
de conformidad original /
Fabricante CE**

Nosotros, la empresa KOMPERNASS HANDELS GMBH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

**Directiva de máquinas
(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilidad electromagnética
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)**

Normas armonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Tipo / Designación de la máquina:
Herramienta multifuncional PMFW 310 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2015
Número de serie: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 16
Equipaggiamento	Pagina 16
Fornitura	Pagina 16
Dati tecnici	Pagina 16

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

1. Sicurezza dell'area di lavoro	Pagina 17
2. Sicurezza elettrica	Pagina 17
3. Sicurezza delle persone.....	Pagina 18
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici.....	Pagina 18
5. Assistenza	Pagina 19
Indicazioni di sicurezza specifiche per l'attrezzo multifunzione	Pagina 19
Indicazioni relative alla lavorazione	Pagina 20

Montaggio

Aspirazione di polvere / di trucioli	Pagina 20
Collegamento del sistema di aspirazione di polvere	Pagina 21
Scelta degli utensili accessori.....	Pagina 21
Sostituzione dell'utensile accessorio	Pagina 22
Applicare il foglio abrasivo sul platorello abrasivo.....	Pagina 22

Avvio

Accensione / spegnimento	Pagina 22
Preselezione della frequenza di oscillazione	Pagina 22

Manutenzione e pulizia	Pagina 22
-------------------------------------	-----------

Assistenza	Pagina 23
-------------------------	-----------

Garanzia	Pagina 23
-----------------------	-----------

Smaltimento	Pagina 23
--------------------------	-----------

Traduzione dall'originale dichiarazione di conformità / Produttore	Pagina 24
---	-----------

Elettrotensile multiuso PMFW 310 B1

● Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Lo scopo dell'apparecchio è quello di segare, troncare e levigare. Preferibilmente possono essere lavorati i seguenti materiali: legno, plastica, materiali da costruzione secchi, metalli non ferrosi, elementi di fissaggio, quali ad esempio chiodi e viti), e piastrelle da parete. Esso è particolarmente adatto a lavori eseguiti a filo e a livello. Ogni altro utilizzo, oppure la modifica dell'apparecchio, si considerano come non conformi alla destinazione d'uso, e possono causare seri pericoli d'incidenti. Il produttore non risponde per eventuali danni causati dall'utilizzo improprio dell'apparecchio. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo commerciale.

● Equipaggiamento

- 1 Interruttore ON / OFF
- 2 Rotellina di regolazione per preselezione numero di oscillazioni
- 3 Aperture di ventilazione
- 4 Rondella
- 5 Lama per tagli dal centro (20 mm) Z20 B3
- 6 Lama per tagli dal centro (32 mm) Z32 B3
- 7 Platorello abrasivo
- 8 Lama a settori riportati Z85 B3

- 9 Raschiatoio Z52 A2
- 10 Vite di serraggio
- 11 Chiave a brugola
- 12 Foglio abrasivo
- 13 Aspiratore di polvere 3 pezzi
- 13a Fissaggio dell'alloggiamento
- 13b Canale di aspirazione
- 13c Raccordo ad anello
- 14 Intaglio

● Fornitura

- 1 elettrotensile multiuso PMFW 310 B1
- 1 lama per tagli dal centro (20 mm) Z20 B3
- 1 lama per tagli dal centro (32 mm) Z32 B3
- 1 vite di serraggio e rondella (montata)
- 1 platorello abrasivo
- 1 lama a settori riportati Z85 B3
- 1 raschiatoio Z52 A2
- 18 fogli abrasivi
- 1 sistema di aspirazione
- 1 chiave a brugola
- 1 valigetta
- 1 libretto di istruzioni d'uso

● Dati tecnici

Potenza nominale assorbita:	310 W
Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Velocità a vuoto:	n_0 15000-21000 min ⁻¹
Classe di protezione:	II / □

Informazioni per il rumore e le vibrazioni

I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:
Livello di pressione acustica: 80,93 dB(A)
Livello di intensità sonora: 91,93 dB(A)
Scostamento di K: 3 dB(A)

Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Valori complessivi di oscillazione (somma vettoriale di tre direzioni) rilevati ai sensi delle disposizioni di cui alla norma EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni $a_h = 8,413 \text{ m/s}^2$,
Scostamento $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicitata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il valore relativo all'emissione delle vibrazioni può essere utilizzato anche per stabilire una valutazione iniziale della sospensione. Il livello di vibrazione potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazione potrebbe essere stimato in difetto, perché l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in modalità simili.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

● Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! Eventuali mancanze nell'osservanza

delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessità future!

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
- Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.
- Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghes ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo

di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale**, circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antidistruccevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*
- c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON/OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*
- e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*
- g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio.** **Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*
- c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica di rete e / o rimuovere l'accumulatore prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prevenzione impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.*
- d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità**

dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.

- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e fornitodi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

● Indicazioni di sicurezza specifiche per l'attrezzo multifunzione

- **Durante l'esecuzione della lavorazione tenere l'utensile elettrico fermamente con entrambe le mani e una posizione stabile e sicura.** L'utensile elettrico viene guidato con maggiore sicurezza con due mani.
- **Bloccare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare fissato con dispositivo di serraggio o morsa a vite con maggiore sicurezza che non con la mano dell'utilizzatore.
- **Mantenere pulita la postazione di lavoro.** Miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere di metallo leggero può prendere fuoco o esplodere.

- **Non avviare l'apparecchio in caso di cavo di alimentazione o di spina danneggiati.**
- **Non toccare il cavo di alimentazione se durante la lavorazione esso venisse danneggiato o tranciato.** Estrarre immediatamente la spina e fare riparare l'apparecchio esclusivamente da un esperto o dal Centro di Assistenza competente. Cavi danneggiati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- **Sostituendo gli utensili accessori utilizzati indossare guanti di sicurezza.** Dopo essere stati usati a lungo gli utensili accessori si riscaldano.
- **L'apparecchio elettrico può essere usato solamente per lavori di levigatura a secco.**
- **Non far funzionare l'apparecchio quando è umido o in un ambiente umido.** La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
- **Tenere le mani lontano dalla zona operativa.** Non afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo da lavorare. In caso di contatto con la lama della sega sussiste il pericolo di lesioni.
- **Utilizzare un dispositivo di ricerca adatto per individuare linee di alimentazione elettrica nascoste, oppure chiedere informazioni al fornitore locale di energia elettrica.** Il contatto con linee elettriche può provocare un incendio ed una scossa elettrica. Il danneggiamento di una conduttura del gas può provocare un'esplosione. La penetrazione in una conduttura dell'acqua provoca danni materiali e può provocare una scossa elettrica.
- **Quando si lavora all'aperto collegare l'apparecchio ad un interruttore differenziale (FI) con una corrente applicata non superiore a 30 mA.** Per lavori all'esterno utilizzare la prolunga adatta allo scopo.

⚠ ATTENZIONE! La lavorazione di polveri dannose o velenose rappresenta un pericolo per la salute degli operatori o delle persone che si trovano nei pressi dell'area di lavoro. **Indossare gli occhiali di protezione e la mascherina anti polvere!**

- **Assicurare una sufficiente aerazione in caso di lavorazione di materiale plastico, colori, vernici, ecc.**
- **Non impregnare materiali o superfici da lavorare con liquidi contenenti solventi.**

Rischi residui

Anche quando il presente apparecchio elettrico viene usato in maniera conforme, sussistono tuttavia sempre dei rischi residui. I rischi seguenti possono manifestarsi in relazione alla costruzione e al tipo di apparecchio:

- a) Danni ai polmoni, nel caso in cui non si indossi un'adeguata mascherina di protezione.
- b) Danni all'udito, nel caso in cui non si indossi una protezione per le orecchie adeguata.
- c) Danni alla salute dovuti all'emissione di vibrazioni, nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato per un tempo prolungato o non venga utilizzato e curato adeguatamente.

⚠ ATTENZIONE! Questo apparecchio elettrico produce un campo magnetico durante il funzionamento. In alcuni casi questo campo può interagire attivamente o passivamente con protesi mediche pregiudicandone il funzionamento. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali si consiglia alle persone con protesi mediche di consultare sia il medico sia il produttore della protesi prima di utilizzare l'apparecchio.

● Indicazioni relative alla lavorazione

Principio di lavoro:

Tramite l'azionamento oscillante, l'utensile oscilla fino a 21000 volte per minuto. Questo consente lavori precisi in uno spazio estremamente ristretto.

Segare / Tagliare:

- Utilizzare esclusivamente lame non danneggiate ed in perfette condizioni. Lame deformate, non affilate oppure altrimenti danneggiate possono rompersi.
- Segando materiali leggeri da costruzione, rispettare le vigenti norme legislative e le racco-

mandazioni della casa costruttrice del materiale che si lavora.

- Seguendo il procedimento di taglio dal centro possono essere lavorati solo materiali teneri quali legno, lastre di cartongesso o simili!

Levigatura:

- Per aumentare la durata dei fogli abrasivi avere sempre cura di esercitare una pressione uniforme.

● Montaggio

● Aspirazione di polvere / di trucioli

Non lavorare materiale contenente asbesto, in quanto l'asbesto è ritenuto materiale cancerogeno.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO!

Utilizzare dispositivi di aspirazione o di cattura della polvere, qualora questi possano essere montati. Lavorando con apparecchi elettrici forniti di un sacchetto per la polvere, o che possono essere collegati con un apparecchio corrispondente, sussiste un pericolo di incendio! In condizioni sfavorevoli, ad esempio nel caso in cui vengano generate scintille levigando il metallo o resti di metallo nel legno, la polvere di legno può prendere fuoco nel sacchetto della polvere (o nel sacchetto del filtro dell'aspirapolvere). Ciò può accadere in modo particolare qualora la polvere di legno sia mescolata con resti di verniciatura o altri prodotti chimici, ed il pezzo molato è caldo dopo un lavoro durato lungo tempo. Si prega quindi di evitare assolutamente un surriscaldamento del pezzo da levigare e dell'apparecchio, e prima di effettuare pause nella lavorazione svuotare sempre il sacchetto della polvere e del filtro dell'aspirapolvere.

Indossare sempre una mascherina antipolvere!

- Utilizzare sempre un sistema di aspirazione di polvere.
- Fare in modo che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

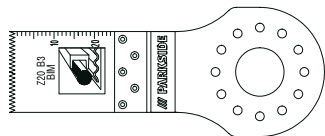
- Osservare le norme relative ai materiali da lavorare in vigore nel Paese di utilizzo.

● Collegamento del sistema di aspirazione di polvere

- Accostare i componenti del canale di aspirazione [13b] e del raccordo ad anello [13c]. Sistemare il tubo di aspirazione [13] sull'apparecchio. Fissare agganciando il blocco del corpo dell'apparecchio [13a] nell'incasso [14] (vedi fig. H).
- Inserire il tubo di un dispositivo d'aspirazione ammesso (ad es. aspirapolvere da officina) nell'adattatore, prima di procedere all'aspirazione esterna.

● Scelta degli utensili accessori

Avvertenza: L'accensione universale con semplice cambio dell'utensile è adatta ad accessori standard.



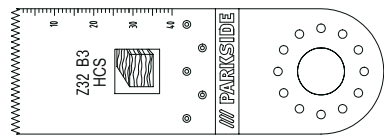
Lama per tagli dal centro (20 mm) Z20 B3 [5]

Materiali:

Lamiere e tubi fino a circa 3 mm, in alluminio e rame

Applicazione:

- Tranciatura e taglio su misura di tubi e lamiere (vedi figg. J)



Lama per tagli dal centro (32 mm) Z32 B3 [6]

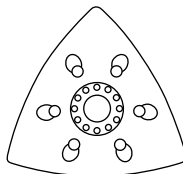
Materiali:

Legname, plastica, gesso ed altri materiali morbidi

Applicazione:

- Tagli troncati e tagli dal centro
- Tagli vicino ai bordi, negli angoli e in aree difficilmente accessibili;

Esempio: Tagli di cavità in pareti leggere (vedi figg. B e D)



Platorello abrasivo [7]

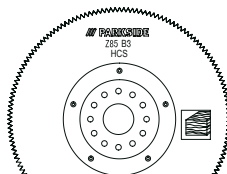
Materiali:

Legno, metallo (fogli abrasivi inclusi nella fornitura), colore*, pietra*

* a seconda del tipo di foglio abrasivo

Applicazione:

- Levigatura di superfici presso ai bordi oppure in aree difficilmente accessibili (vedi figg. G e H)



Lama a settori riportati Z85 B3 [8]

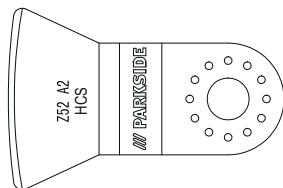
Materiale:

legno

Applicazione:

- Tagli troncati e tagli dal centro
- Tagli vicino ai bordi, negli angoli e in aree difficilmente accessibili;

Esempio: Lavorazione di parquet o di altre tipologie di rivestimento per pavimenti, anche con tagli a tuffi. (vedi figg. C, E e F)



Raschiatoio Z52 A2 [9]

Materiali: Residui di malta / calcestruzzo, residui di colle per piastrelle e tappeti, nonché di colore e di silicene

Applicazione:

- Rimozione di residui di materiale, ad esempio di colla per piastrelle quando si sostituiscono piastrelle danneggiate (vedi figg. I)

● Sostituzione dell'utensile accessorio

NOTA: Se si desidera utilizzare l'aspirapolvere, esso deve essere collegato prima del montaggio o della sostituzione dell'utensile di ricambio (vedere capitolo "Collegamento dell'aspirapolvere").

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!

Estrarre la spina dalla presa di rete prima di eseguire ogni intervento sull'apparecchio.

- Se necessario, estrarre un utensile accessorio già montato. Con la chiave a brugola [11] allentare la vite di serraggio [10] ed estrarre l'utensile accessorio.
- Porre l'utensile intercambiabile (ad esempio la lama per sega a immersione [6]) sull'alloggiamento dell'utensile.

NOTA: E' possibile porre gli utensili intercambiabili sull'alloggiamento dell'utensile in una qualsiasi posizione di arresto.

- Fissare l'utensile accessorio con la vite di serraggio [10] e la rondella [4]. A tale scopo stringere la vite di serraggio [10] con una chiave a brugola [11].
- **Verificare che l'utensile accessorio sia ben fermo nella sua sede.** Utensili accessori fissati male o in modo non sicuro possono

allentarsi durante il funzionamento e procurare lesioni all'utilizzatore.

● Applicare il foglio abrasivo sul platorello abrasivo

- Applicare il foglio abrasivo [12] a filo con un lato del platorello abrasivo [7], e in seguito posare il foglio abrasivo sul platorello abrasivo.

● Avvio

● Accensione / spegnimento

- Per accendere l'apparecchio, spingere l'interruttore di ON / OFF [1] in avanti.
- Per spegnere l'apparecchio spingere l'interruttore di ON / OFF [1] indietro.

● Preselezione della frequenza di oscillazione

- Tramite la rotellina per la preselezione del numero di oscillazioni [2] è possibile preselezionare la frequenza di oscillazione richiesta anche in fase di funzionamento.

NOTA: Il numero di oscillazioni necessario dipende dal tipo di materiale in lavorazione e dalle specifiche condizioni operative e può essere quindi determinato a seconda del caso eseguendo delle prove pratiche.

● Manutenzione e pulizia

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!

Estrarre la spina dalla presa di rete prima di eseguire ogni intervento sull'apparecchio.

- Per la pulizia dell'apparecchi non utilizzare oggetti ruvidi. Nessun liquido deve penetrare nell'interno dell'apparecchio. In caso contrario l'apparecchio potrebbe venirne danneggiato.
- Pulire l'apparecchio con regolarità, possibilmente alla fine di ogni lavorazione.

- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto - non utilizzare in nessun caso benzina, solventi o altre sostanze per la pulizia aggressive per la plastica.
- Per la pulizia accurata dell'apparecchio è necessario utilizzare un aspirapolvere.
- Le feritoie di aspirazione devono essere sempre libere.
- Rimuovere con un pennello la polvere di levigatura eventualmente depositatasi.

● Assistenza

⚠ ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

Nota: Potete ordinare i pezzi di ricambio non menzionati (per es. spazzole di carbone, interruttore) presso il nostro call center.

● Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti

soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

e-mail: kompennass@lidl.it

IAN 270411

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

e-mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 270411

● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

In conformità alla direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli

utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● Traduzione dall'originale dichiarazione di conformità / Produttore C€

Noi, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

**Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direttiva
(2011 / 65 / EU)**

Norme utilizzate ed armonizzate

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Elettrotensile multiuso PMFW 310 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2015
Numero di serie: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.

Introdução

Utilização correcta	Página 26
Equipamento	Página 26
Material fornecido	Página 26
Dados técnicos	Página 26

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

1. Segurança no local de trabalho	Página 27
2. Segurança eléctrica	Página 27
3. Segurança pessoal	Página 28
4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas	Página 28
5. Assistência	Página 29
Indicações de segurança específicas para a ferramenta multifunções	Página 29
Indicações de utilização	Página 30

Montagem

Aspirador de pó / aparas	Página 30
Ligar o aspirador	Página 30
Seleccionar o acessório da ferramenta	Página 31
Substituir o acessório da ferramenta	Página 32
Colocar a folha de lixa na placa para a folha de lixa	Página 32

Colocação em funcionamento

Ligar / Desligar	Página 32
Pré-selecção do número de vibrações	Página 32

Manutenção e limpeza

Página 32

Assistência

Página 32

Garantia

Página 33

Eliminação

Página 33

Tradução da declaração de conformidade original /

Fabricante

Página 34

Ferramenta multiusos PMFW 310 B1

● Introdução

Congratulamo-lo pela compra do seu novo aparelho. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correcta

O aparelho destina-se a serrar, cortar e rectificar. Pode processar preferencialmente os seguintes materiais: madeira, plástico, elementos sem argamassa, metais não ferrosos, elementos de fixação (por ex. pregos, parafusos) e azulejos. Especialmente adequado para trabalhos próximos do rebordo e nivelados. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta. Não é adequado para uso industrial.

● Equipamento

- | | |
|----|---|
| 1 | Interruptor para LIGAR / DESLIGAR |
| 2 | Selector do número de vibrações |
| 3 | Ranhuradas de ventilação |
| 4 | Arruela de pressão |
| 5 | Lâmina de serra de imersão (20 mm) Z20 B3 |
| 6 | Lâmina de serra de imersão (32 mm) Z32 B3 |
| 7 | Disco de lixa |
| 8 | Lâmina de serra de segmentos Z85 B3 |
| 9 | Raspadeira Z52 A2 |
| 10 | Parafuso tensor |
| 11 | Chave Allen |
| 12 | Folha de lixa |

- | | |
|-----|---------------------------|
| 13 | Aspiração do pó (3 peças) |
| 13a | Fixação da caixa |
| 13b | Tubo de aspiração |
| 13c | Conector circular |
| 14 | Entalhe |

● Material fornecido

- 1 ferramenta multiusos PMFW 310 B1
- 1 lâmina de serra de imersão (20 mm) Z20 B3
- 1 lâmina de serra de imersão (32 mm) Z32 B3
- 1 parafuso tensor e arruela de pressão (montados)
- 1 disco de lixa
- 1 lâmina de serra de segmentos Z85 B3
- 1 raspadeira Z52 A2
- 18 folhas de lixa
- 1 sistema de aspiração de pó
- 1 chave Allen
- 1 mala de transporte
- 1 manual de instruções

● Dados técnicos

Potência nominal	
de consumo:	310 W
Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Rotação em ralenti:	n_0 15000–21000 rpm
Classe de protecção:	II / □

Informações sobre ruído e vibração:

Valor de medição para o ruído determinado em conformidade com EN 60745. O nível de ruído da ferramenta eléctrica avaliado com A importa tipicamente em:

Nível de pressão sonora:	80,93 dB(A)
Nível da potência acústica:	91,93 dB(A)
Tolerância K:	3 dB(A)

Utilizar protecção de ouvidos!

Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) determinados segundo a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações $a_h = 8,413 \text{ m/s}^2$,
Margem de erro $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos. O valor de emissão de ruído também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.

● Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas



⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções!

A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito “ferramenta eléctrica”, utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.
- b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se**

encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.

- c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.
- c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.
- e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança pessoal

- a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.
- b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite que se coloque acidentalmente em funcionamento. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação e / ou à bateria, a levantar ou transportar.** Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.
- d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.
- f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** A utilização

destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e / ou retire a bateria antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.

- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*

5. Assistência

- a) **Os seus aparelhos devem ser reparados apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal técnico qualificado, e apenas com peças de substituição originais.** *Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.*

● Indicações de segurança específicas para a ferramenta multifunções

- **Segure a ferramenta eléctrica com ambas as mãos durante os trabalhos e assegure um posicionamento seguro.** A ferramenta eléctrica é conduzida de modo mais seguro com ambas as mãos.
- **Fixe a peça de trabalho.** Uma peça fixa com dispositivos de fixação ou tornos de bancada fica mais segura do que apenas com as suas mãos.
- **Mantenha o seu local de trabalho limpo.** As misturas de materiais são especialmente perigosas. O pó de metal leve é inflamável e explosivo.
- **Não utilize o aparelho com o cabo de alimentação ou a ficha de rede danificados.**
- **Não toque no cabo de alimentação, caso este seja danificado ou cortado durante o funcionamento.** Deve retirar imediatamente a ficha de rede e o aparelho deve ser reparado exclusivamente por um téc-

nico ou pelo pessoal da assistência técnica. Os cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

- **Ao substituir o acessório da ferramenta, utilize luvas de protecção.** Os acessórios das ferramentas ficam quentes após um funcionamento prolongado.
- **Utilize a ferramenta eléctrica apenas para rectificações a seco.**
- **Não utilize o aparelho, caso este esteja molhado, nem em ambientes húmidos.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de um choque eléctrico.
- **Mantenha as mãos afastadas da área da serra.** Não coloque as mãos sob a peça de trabalho. Em caso de contacto com a lâmina da serra, existe perigo de ferimentos.
- **Utilize detectores adequados para localizar cabos de alimentação ocultos ou consulte a companhia de abastecimento local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar incêndios e choques eléctricos. Danos numa conduta de gás podem provocar explosões. A infiltração numa conduta de água pode provocar danos materiais ou choques eléctricos.
- **Caso trabalhe em espaços exteriores, ligue o aparelho através de um disjuntor diferencial com corrente máxima de activação de 30 mA.** Utilize apenas uma extensão homologada para espaços exteriores.



AVISO! As poeiras nocivas / tóxicas resultantes do trabalho colocam a saúde em perigo para o operante ou para as pessoas que se encontrarem na proximidade.

Use óculos de protecção e uma máscara anti-poeira!

- **Durante o processamento de plásticos, tintas, revestimentos etc. certifique-se que existe uma ventilação suficiente.**
- **Não humedezca os materiais ou superfícies a trabalhar com líquidos contendo solventes.**

Riscos residuais

Mesmo ao operar esta ferramenta eléctrica da maneira correcta, sempre existem riscos residuais. Os

seguintes perigos podem ocorrer em conexão com o tipo de construção e modelo desta ferramenta eléctrica:

- a) Danos ao pulmão, caso uma protecção de respiração não seja usada.
- b) Danos aos ouvidos, caso um protector auricular apropriado não seja usado.
- c) Danos à saúde resultantes das vibrações emitidas, caso o aparelho seja usado por um longo período de tempo ou não seja operado ou mantido correctamente.

⚠ AVISO! Esta ferramenta eléctrica cria um campo magnético durante a operação. Este campo pode, sob certas circunstâncias, limitar a funcionalidade de implantes medicinais passivos ou activos. Para reduzir o perigo de ferimentos perigosos ou mortais, nós recomendamos que pessoas com implantes medicinais consultem o seu médico e fabricante do implante medicinal antes de operar a máquina.

● Indicações de utilização

Princípio de funcionamento:

Através do accionamento oscilante, o acessório da ferramenta oscila até 21000 vezes por minuto. Isto permite um trabalho preciso com o mínimo espaço.

Serrar / Separar:

- Utilize apenas lâminas de serra intactas e em perfeitas condições. Lâminas de serra deformadas, não afiadas ou danificadas de qualquer outro modo podem partir-se.
- Ao serrar materiais leves, respeite as especificações legais e as recomendações do fabricante.
- Com a serra de imersão devem ser processados apenas materiais macios, tais como madeira, gesso encartonado ou semelhantes!

Rectificar:

- Certifique-se de que exerce uma pressão uniforme, de modo a aumentar a vida útil das folhas de lixa.

● Montagem

● Aspirador de pó / aparas

Materiais que contenham amianto não devem ser processados. O amianto é uma substância cancerígena.

⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO! Ao trabalhar com aparelhos electrónicos, que disponham de um colector de pó ou que possam ser ligados a um aspirador através de um dispositivo de aspiração do pó, existe perigo de incêndio! Sob condições desfavoráveis, como por. ex. projecção de faúlhas, ao lixar metais ou restos de metal em madeira, o pó de madeira que se encontra no colector de pó (ou no saco do aspirador) pode incendiarse. Isto pode então acontecer especialmente se o pó de madeira for misturado com restos de tinta ou outros materiais químicos e se o material a ser lixado estiver quente, após uma longa sessão de trabalho. Por isso, evite a todo o custo um sobreaquecimento do material a ser lixado e do aparelho e, antes de pausas no trabalho, esvazie sempre o colector de pó ou o saco do aspirador.

Utilize uma máscara de protecção contra o pó!

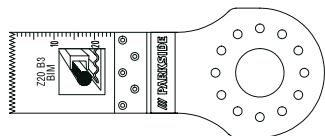
- ☐ Utilize sempre um aspirador.
- ☐ Assegure uma boa ventilação do local de trabalho.
- ☐ Respeite as normas nacionais válidas para materiais a processar.

● Ligar o aspirador

- ☐ Insira os componentes do tubo de aspiração [13b] e do conector circular [13c]. Coloque a aspiração de pó [13] no aparelho. Fixe-a engatando a fixação da caixa [13a] no entalhe [14] (v. fig. H).
- ☐ Insira o tubo flexível de um dispositivo de aspiração do pó (p. ex. de um aspirador de pó da oficina) no adaptador para aspiração externa.

● Selecionar o acessório da ferramenta

Nota: A receção universal com mudança fácil da ferramenta é adequada para acessórios habituais.



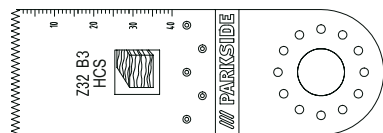
Lâmina de serra de imersão (20 mm) Z20 B3 **5**

Materiais:

Chapas e tubos em alumínio, cobre, com cerca de 3 mm

Aplicação:

- Separação e redução do comprimento de tubos e chapas (v. fig. J)



Lâmina de serra de imersão (32 mm) Z32 B3 **6**

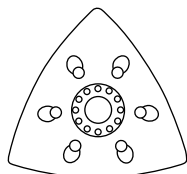
Materiais:

Madeira, plástico, gesso e outros materiais macios

Aplicação:

- Cortes de separação e de serra de imersão
- Serra próxima do rebordo, mesmo em locais de difícil acesso

Exemplo: Serrar entalhes em paredes pouco espessas. (v. fig. B e D)



Placa para folha de lixa **7**

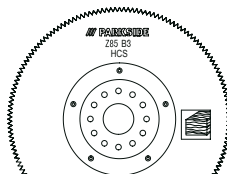
Materiais:

Madeira, metal (folhas de lixa incluídas no material fornecido), cor*, pedra*

*dependendo da folha de lixa

Aplicação:

- Rectificação de rebordos e locais de difícil acesso (v. fig. G e H)



Lâmina de serra de segmentos Z85 B3 **8**

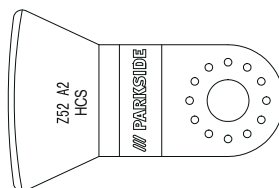
Material:

Madeira

Aplicação:

- Cortes de separação e de serra de imersão
- Serra próxima do rebordo, mesmo em locais de difícil acesso

Exemplo: processamento de parquê, entre outros revestimentos de pavimento, mesmo com cortes de imersão. (v. fig. C, E e F)



Raspadeira Z52 A2 **9**

Materiais: Restos de argamassa e betão, cola de carpetes e azulejos, restos de tinta e silicone

Aplicação:

- Remover restos de material como, por exemplo, cola de azulejos na substituição de azulejos danificados (v. fig. I)

● Substituir o acessório da ferramenta

NOTA: Se desejar utilizar a aspiração de pó, a mesma tem de ser ligada antes da montagem ou substituição do adaptador (v. capítulo “Ligar aspiração de pó”).

⚠️ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de qualquer trabalho na ferramenta eléctrica, retire a ficha de rede da tomada.

- Se necessário, extraia um adaptador já montado. Para isso, solte o parafuso tensor [10] com a chave Allen [11] e retire o adaptador.
- Coloque o acessório da ferramenta (por ex.: a lâmina de serra de imersão [6] no suporte da ferramenta.

NOTA: Pode colocar os acessórios da ferramenta em quaisquer posições de encaixe no suporte da ferramenta.

- Fixe o adaptador com o parafuso tensor [10] e a arruela de pressão [4]. Para isso, aperte bem o parafuso tensor [10] com a chave Allen [11].

- **Verifique o assentamento correcto do acessório da ferramenta.** Acessórios de ferramenta incorrectamente fixos ou de modo pouco seguro podem soltar-se durante o funcionamento e feri-lo.

● Colocar a folha de lixa na placa para a folha de lixa

- Fixe a folha de lixa [12] num lado da placa para a folha de lixa [7] e, de seguida, aplique a folha de lixa sobre a placa para a folha de lixa.

● Colocação em funcionamento

● Ligar / Desligar

- Desloque o interruptor de LIGAR / DESLIGAR [1] para a frente para ligar o aparelho.
- Desloque o interruptor de LIGAR / DESLIGAR [1] para trás para desligar o aparelho.

● Pré-selecção do número de vibrações

- Selecciona com o selector do número de vibrações [2] o número de vibrações necessário.

NOTA: O número de vibrações necessário depende do material e das condições de trabalho e pode ser determinado com base na prática.

● Manutenção e limpeza

⚠️ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de qualquer trabalho na ferramenta eléctrica, retire a ficha de rede da tomada.

- Não utilize objectos afiados para a limpeza do aparelho. Não permite que quaisquer líquidos se infiltrem no aparelho. Caso contrário, o aparelho poderia ser danificado.
- Limpe o aparelho regularmente, de preferência imediatamente após a conclusão do trabalho.
- Limpe a caixa com um pano seco – nunca utilize benzina, solventes ou produtos de limpeza agressivos para o plástico.
- Para a limpeza aprofundada do aparelho, é necessário um aspirador.
- Os orifícios de ventilação devem estar sempre desimpedidos.
- Remova o pó de rectificação aderente com um pincel.

● Assistência

⚠️ AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, é assegurada a preservação da segurança do aparelho.

⚠️ AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre realizada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Deste modo, é assegurada a preservação da segurança do aparelho.

Nota: As peças de substituição não indicadas (como, p. ex., escovas de carvão, interruptores) pode encomendar através do call center.

● **Garantia**

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005

(0,12 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 270411

● **Eliminação**



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2012/19/EU relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

● **Tradução da declaração de conformidade original / Fabricante CE**

Nós, a sociedade KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

**Directiva de Máquinas
(2006 / 42 / EC)**

**Compatibilidade electromagnética
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)**

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Designação do tipo / Máquina:
Ferramenta multiusos PMFW 310 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2015
Número de série: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction

Proper use	Page 36
Features and equipment.....	Page 36
Included items.....	Page 36
Technical data.....	Page 36

General power tool safety warnings

1. Work area safety	Page 37
2. Electrical safety	Page 37
3. Personal safety	Page 37
4. Power tool use and care.....	Page 38
5. Service	Page 38
Safety advice relating specifically to this multifunction tool	Page 38
Advice on use	Page 39

Assembly

Vacuum extraction of dust / debris.....	Page 40
Connecting a vacuum dust extraction device	Page 40
Selecting the right tool	Page 40
Changing the attached tool.....	Page 41
Place a sanding sheet on the backing plate	Page 41

Bringing into use

Switching On / Off	Page 41
Selecting the oscillation speed.....	Page 41

Maintenance and cleaning..... Page 41

Service..... Page 42

Warranty..... Page 42

Disposal..... Page 42

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 43

Multi-Purpose Tool PMFW 310 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is intended for sawing, cutting and sanding. The preferred materials on which the device can be used are: wood, plastic, drywalling, non-ferrous metals, fixings (e.g. nails, screws) and wall tiles. It is particularly suitable for working close to edges and precise work. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not suitable for commercial use.

● Features and equipment

- 1 ON / OFF switch
- 2 Oscillation speed setting wheel
- 3 Ventilation slots
- 4 Clamping plate
- 5 Plunge saw blade (20 mm) Z20 B3
- 6 Plunge saw blade (32 mm) Z32 B3
- 7 Backing plate
- 8 Segment saw blade Z85 B3
- 9 Scraping knife Z52 A2
- 10 Clamping screw
- 11 Hex key
- 12 Sanding sheet
- 13 Vacuum dust extraction assembly (3-piece)
- 13a Housing attachment

- 13b Vacuum dust extraction duct
- 13c Ring connector
- 14 Notch

● Included items

- 1 Multi-Purpose Tool PMFW 310 B1
- 1 Plunge saw blade (20 mm) Z20 B3
- 1 Plunge saw blade (32 mm) Z32 B3
- 1 Clamping screw and clamping plate (prefitted)
- 1 Backing plate
- 1 Segment saw blade Z85 B3
- 1 Scraping knife Z52 A2
- 18 Sanding sheets
- 1 Dust extraction system
- 1 Hex key
- 1 Carrying case
- 1 Operating instructions

● Technical data

- Rated power consumption: 310 W
- Rated voltage: 230 V~ 50 Hz
- No-load rotational speed: n_0 15000–21000 min⁻¹
- Protection class: II / □

Noise and vibration data:

- Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:
- Sound pressure level: 80.93 dB(A)
- Sound power level: 91.93 dB(A)
- Uncertainty K: 3 dB(A)

Wear ear protection!

- The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:
- Vibration emission value $a_h = 8.413 \text{ m/s}^2$,
- Uncertainty K = 1.5 m/s^2

▲ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibra-

tion emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure. The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General power tool safety warnings



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety advice relating specifically to this multifunction tool

- **When working, hold the electrical power tool firmly with both hands and keep a proper footing and balance.** It is safer to guide the electrical power tool using both hands.
- **Secure the workpiece.** A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.
- **Keep your working area clean.** Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal alloy dust may burn or explode.
- **Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.**
- **Do not touch the mains lead if it becomes damaged or cut through while**

you are using the device. Pull the plug out of the mains socket immediately and have the device repaired by a suitably qualified person or at your service centre. Damaged mains leads increase the risk of electric shock.

- **Wear protective gloves when replacing a tool in the device.** Tools heat up with prolonged use.
- **Use the electrical power tool only for dry abrading / sawing / cutting.**
- **Do not operate the device if it is damp and do not use it in a damp environment.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- **Keep your hands away from the area of the saw blade.** Do not grip the underside of the workpiece. Contact with the saw blade may result in injury.
- **Use a suitable detector to locate concealed services supply cables / pipes or approach your local public utilities services providers.** Contact with electricity cables can lead to fire or electric shock. Damaging a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can lead to property damage or to electric shock.
- **If you use the device outdoors, always connect it through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.** If using an extension lead, always use one that is approved for outdoor use.

⚠ WARNING! Any harmful / noxious dusts generated from sanding represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.

Wear safety glasses and a dust protection mask!

- **Ensure that there is adequate ventilation when working on plastic, paint, varnish etc.**
- **Do not soak the materials or the surface you are about to work on with liquids containing solvents.**

Remaining risks

Even with proper use of this power tool there are always residual risks. The following hazards may

arise in connection with the construction and design of this power tool:

- a) Lung damage when appropriate breathing protection is not worn.
- b) Hearing damage when suitable hearing protection is not used.
- c) Damage to health arising from vibration when using the power tool for extended periods or when used and maintained improperly.

⚠ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during use. This field could possibly actively or passively impact medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injuries we recommend persons with medical implants consult their physicians and the manufacturer of the medical implant before using this machine.

● Advice on use

Principle of operation:

The oscillating drive causes the attached tool to vibrate backwards and forwards up to 21000 times per minute. This means the tool can produce precise work in the tightest of spaces.

Sawing / cutting:

- Use only undamaged, defect-free saw blades. Distorted, blunt or otherwise damaged saw blades could break.
- When sawing lightweight building materials, observe the statutory requirements and the manufacturer's recommendations.
- Use the device in plunge sawing mode on soft materials such as wood, gypsum plaster board etc. only!

Sanding:

- Ensure that you use even contact pressure. This will increase sanding sheet life.

● Assembly

● Vacuum extraction of dust / debris

Do not use the tool on materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.

⚠ WARNING! DANGER OF FIRE! There is the danger of fire when working with electrical devices that have a dust box or can be connected to a vacuum cleaner. Under certain conditions the wood dust in the dust extraction bag (or in the vacuum's dust bag) may ignite, e.g. as a result of flying sparks generated when abrading metals or metal objects left in wood. This can happen particularly if the wood dust is mixed with paint residue or other chemicals and the abraded particles are hot from prolonged abrasion. Therefore you must empty the device's dust collection box and the vacuum cleaner's dust bag before taking a break or stopping work and always avoid overheating of the abraded particles and the device.

Wear a dust mask!

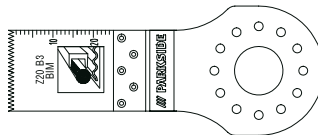
- Always use vacuum dust extraction.
- Ensure that your working area is well ventilated.
- Observe the regulations applicable in your country for the materials you are working on.

● Connecting a vacuum dust extraction device

- Slide together the extraction duct **13b** and ring connection **13c**. Attach the dust extraction **13** to the unit. Secure by hooking the case mounting **13a** into the notch **14** (see Fig. H).
- Push the hose of an approved dust extraction equipment (e.g. a workshop vacuum cleaner) on to the adapter for external exhaust suction.

● Selecting the right tool

Note: The attachment system with easy tool exchange is suitable for popular accessories.



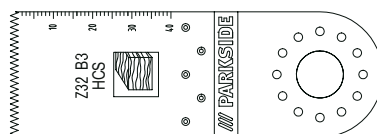
Plunge saw blade (20 mm) Z20 B3 **5**

Materials:

Sheet and tube up to approx. 3 mm made of aluminium, copper

Use:

- Cutting and trimming to length of tube and sheet (see Fig. J)



Plunge saw blade (32 mm) Z32 B3 **6**

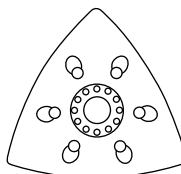
Materials:

Wood, plastic, plasterboard and other soft materials

Use:

- Cutting and plunge sawing
- Close to the edge sawing, even in difficult to access areas

Example: Sawing of recesses in lightweight walls. (see Figs. B and D)



Backing plate **7**

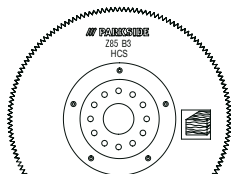
Materials:

Wood, metal (sanding sheets included), paint*, stone*

*depending on the sanding sheet

Use:

- Sanding at edges and in difficult to access areas (see Figs. G and H)



Segment saw blade Z85 B3 **8**

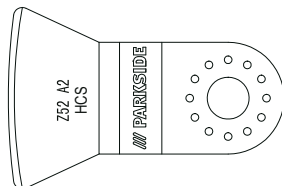
Material:

Wood

Use:

- Cutting and plunge sawing
- Close to the edge sawing, even in difficult to access areas

Example: Laying parquet and other floor coverings, including plunge sawing. (see Figs. C, E and F)



Scraping knife Z52 A2 **9**

Materials: Mortar / concrete residues, tile / carpet adhesives, paint / silicone residues

Use:

- Removal of material residues, for example tile adhesive when replacing damaged tiles (see Fig. I)

● Changing the attached tool

NOTE: If you would like to use the vacuum dust extraction device, you must connect it before attaching or changing the attachment (see section on "Connecting a vacuum dust extraction device").

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the electrical power tool.

- Remove any tool already inserted. To do this, release the clamping screw **10** using the Hex key **11** and take off the tool.
- Place the tool (e.g. plunge saw blade **6**) on the tool mount.

NOTE: You can place the tool in any of the possible positions on the tool mount.

- Fasten the tool in place with the clamping screw **10** and clamping plate **4**. Tighten the clamping screw **10** using the Hex key **11**.
- **Check that the tool is firmly seated.** Incorrectly or insecurely attached tools could become loose during use and injure you.

● Place a sanding sheet on the backing plate

- Offer up the sanding sheet **12** to fit flushly on one side of the backing plate **7**, then apply the sanding sheet to the backing plate.

● Bringing into use

● Switching On / Off

- Slide the ON / OFF switch **1** forwards to switch on the device.
- Slide the ON / OFF switch **1** backwards to switch off the device.

● Selecting the oscillation speed

- Preselect the required oscillation speed using the oscillation speed setting wheel **2**.

NOTE: The required oscillation speed depends on the material and the working conditions and can be determined by means of a practical test.

● Maintenance and cleaning

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Pull the mains plug out of the mains socket before you carry out any task on the electrical power tool.

- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Use a dry cloth to clean the housing – under no circumstances use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.
- A vacuum cleaner is required to thoroughly clean the device.
- Ventilation openings must always be kept free.
- Remove any adhering dust with a narrow paint brush.

● Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage,

for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£0.10 / minute)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 270411

MT

Service Malta

Tel.: 80062230

e-mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 270411

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out

electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006 / 42 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Multi-Purpose Tool PMFW 310 B1

Date of manufacture (DOM): 09-2015

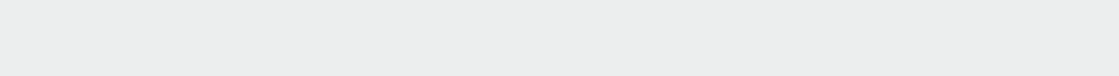
Serial number: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 46
Ausstattung.....	Seite 46
Lieferumfang	Seite 46
Technische Daten.....	Seite 46

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 47
2. Elektrische Sicherheit	Seite 47
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 48
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	Seite 48
5. Service	Seite 49
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug.....	Seite 49
Arbeitshinweise	Seite 50

Montage

Staub-/ Späneabsaugung	Seite 50
Staubabsaugung anschließen	Seite 50
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite 51
Einsatzwerkzeug wechseln.....	Seite 52
Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen	Seite 52

Inbetriebnahme

Ein- / Ausschalten	Seite 52
Schwingzahl vorwählen.....	Seite 52

Wartung und Reinigung.....

Seite 52

Service.....

Seite 52

Garantie.....

Seite 53

Entsorgung.....

Seite 53

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller

Seite 54

Multifunktionswerkzeug PMFW 310 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Nichteisen-Metalle, Befestigungselemente (z.B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Stellrad Schwingzahlvorwahl
- 3 Lüftungsschlitze
- 4 Spannscheibe
- 5 Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 B3
- 6 Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 B3
- 7 Schleifplatte
- 8 Segmentsägeblatt Z85 B3
- 9 Schabmesser Z52 A2
- 10 Spannschraube
- 11 Innensechskantschlüssel
- 12 Schleifblatt

- 13 Staubabsaugung (3 tlg.)
- 13a Gehäusebefestigung
- 13b Absaugkanal
- 13c Ringanschluss
- 14 Kerbe

● Lieferumfang

- 1 Multifunktionswerkzeug PMFW 310 B1
- 1 Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 B3
- 1 Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 B3
- 1 Spannschraube und Spannscheibe (montiert)
- 1 Schleifplatte
- 1 Segmentsägeblatt Z85 B3
- 1 Schabmesser Z52 A2
- 18 Schleifblätter
- 1 Staubabsaugsystem
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

- Nennaufnahmeleistung: 310 W
- Nennspannung: 230 V~ 50 Hz
- Leerlaufdrehzahl: n_0 15000–21000 min⁻¹
- Schutzklasse: II/□

Geräusch und Vibrationsinformationen:

- Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
- Schalldruckpegel: 80,93 dB(A)
 - Schallleistungspegel: 91,93 dB(A)
 - Unsicherheit K: 3 dB(A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745: Schwingungsemissionswert $a_h = 8,413 \text{ m/s}^2$, Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend

einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung

der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

sigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz

eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden**

Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für das Multifunktionswerkzeug**

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Berühren Sie nicht das Netzkabel, wenn es während des Betriebs beschädigt oder durchtrennt wird.** Ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät anschließend ausschließlich von einem Fachmann

oder der zuständigen Servicestelle reparieren. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Tragen Sie beim Wechsel der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe.** Einsatzwerkzeuge werden bei längerem Gebrauch warm.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für Trockenschliff.**
- **Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es feucht ist und auch nicht in feuchter Umgebung.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.** Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.

⚠️ WARNUNG! Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- Tragen Sie Schutzbrille und eine geeignete Staubschutzmaske!**
- **Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.**
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösmittelhaltigen Flüssigkeiten.**

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Arbeitshinweise

Arbeitsprinzip:

Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug bis zu 21000 mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

Sägen / Trennen:

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

Schleifen:

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

Montage

Staub- / Späneabsaugung

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z.B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

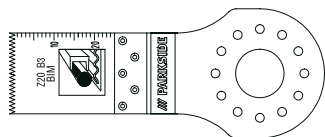
- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Staubabsaugung anschließen

- Schieben Sie die Bauteile Absaugkanal **13b** und Ringanschluss **13c** zusammen. Setzen Sie die Staubabsaugung **13** auf das Gerät. Befestigen Sie diese, indem Sie die Gehäusebefestigung **13a** in die Kerbe **14** einhaken (s. Abb. H).
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter zur Fremdabsaugung.

● Einsatzwerkzeug auswählen

Hinweis: Die Universalaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.



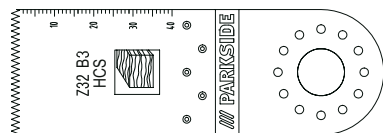
Tauchsägeblatt (20 mm) Z20 B3 5

Werkstoffe:

Bleche und Rohre bis ca. 3 mm aus Aluminium, Kupfer

Anwendung:

- Trennen und Ablängen von Rohren und Blechen (s. Abb. J)



Tauchsägeblatt (32 mm) Z32 B3 6

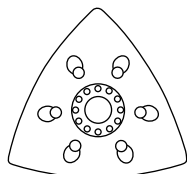
Werkstoffe:

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahe Sagen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden. (s. Abb. B und D)



Schleifplatte 7

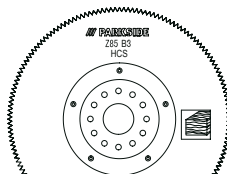
Werkstoffe:

Holz, Metall (Schleifblätter im Lieferumfang enthalten), Farbe*, Gestein*

*abhängig vom Schleifblatt

Anwendung:

- Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen (s. Abb. G und H)



Segmentsägeblatt Z85 B3 8

Werkstoff:

Holz

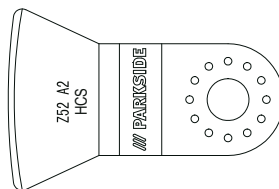
Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahe Sagen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Bearbeiten von Parkett u.a.

Bodenbelägen, auch mit Tauchschnitten.

(s. Abb. C, E und F)



Schabmesser Z52 A2 9

Werkstoffe: Mörtel-/ Betonreste, Fliesen-/ Teppichkleber, Farb-/ Silikonreste

Anwendung:

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen (s. Abb. I)

● Einsatzwerkzeug wechseln

HINWEIS: Wenn Sie die Staubabsaugung benutzen möchten, müssen Sie diese vor Montage oder Wechsel des Einsatzwerkzeuges anschließen (s. Kapitel „Staubabsaugung anschließen“).

▲ [WARNUNG!] VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

- Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug. Lösen Sie hierzu mit dem Innensechskantschlüssel [11] die Spannschraube [10] und nehmen Sie das Einsatzwerkzeug ab.

- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z.B. das Tauchsägeblatt [6]) auf die Werkzeugaufnahme.

HINWEIS: Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.

- Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug mit der Spannschraube [10] und Spannscheibe [4]. Ziehen Sie hierzu die Spannschraube [10] mit dem Innensechskantschlüssel [11] fest.

- **Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.** Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

● Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen

- Setzen Sie das Schleifblatt [12] an einer Seite der Schleifplatte [7] bündig an, legen Sie das Schleifblatt anschließend auf die Schleifplatte auf.

● Inbetriebnahme

● Ein- / Ausschalten

- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter [1] nach vorn, um das Gerät einzuschalten.
- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter [1] nach hinten, um das Gerät auszuschalten.

● Schwingzahl vorwählen

- Wählen Sie mit dem Stellrad Schwingzahlvorwahl [2] die benötigte Schwingzahl vor.

HINWEIS: Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

● Wartung und Reinigung

▲ [WARNUNG!] VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

● Service

▲ [WARNUNG!] Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

▲ [WARNUNG!] Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 270411

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 270411

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270411

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Multifunktionswerkzeug PMFW 310 B1

Herstellungsjahr: 09-2015

Seriennummer: IAN 270411

Bochum, 30.09.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
09/2015 · Ident.-No.: PMFW310B1092015-5

IAN 270411